Deloitte
Statsautoriseret Revisionspartnerselskab
CVR no. 33 96 35 56
Egtved Allé 4
6000 Kolding
Denmark
Phone +45 75530000
Fax +45 75530038
www.deloitte.dk

Transport-Teknik A/S

CVR-nr. 15277335

Identifikationsnummer 15277335

Vranderupvej 2
6000 Kolding

Årsrapport 2015

Geschäftsbericht 2015

Godkendt på selskabets generalforsamling den 19.05.2016
Genehmigt auf der Hauptversammlung der Gesellschaft am 19.05.2016

Dirigent
Versammlungsleiter

Navn: Axel Kierkegaard
Name:

Indholdsfortegnelse
Inhalt

	Side ***Seite***
Virksomhedsoplysninger / *Unternehmensdaten*	1
Ledelsespåtegning / *Erklärung der Geschäftsleitung zum Geschäftsbericht*	2
Den uafhængige revisors erklæringer / *Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers*	3
Ledelsesberetning / *Lagebericht*	6
Anvendt regnskabspraksis / *Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden*	10
Resultatopgørelse for 2015 / *Gewinn- und Verlustrechnung 2015*	21
Balance pr. 31.12.2015 / *Bilanz zum 31.12.2015*	22
Egenkapitalopgørelse for 2015 / *Eigenkapitalveränderungsrechnung 2015*	26
Noter / *Anhang*	27

Dieses Dokument ist eine unautorisierte Übersetzung der dänischen Vorlage. Im Falle von Abweichungen findet die dänische Vorlage Anwendung.

Virksomhedsoplysninger

Virksomhed

Transport-Teknik A/S
Vranderupvej 2
6000 Kolding

CVR-nr.: 15277335
Hjemsted: Kolding
Regnskabsår: 01.01.2015 - 31.12.2015

Telefon: 75525200
Hjemmeside: www.transport-teknik.dk

Bestyrelse

Axel Kierkegaard, Formand
Michael Pfeiffer
Markus Schell

Direktion

Torben Pagh

Revisor

Deloitte Statsautoriseret Revisionspartnerselskab
Egtved Allé 4
6000 Kolding

Unternehmensdaten

Unternehmen

Transport-Teknik A/S
Vranderupvej 2
6000 Kolding

Gesellschaftsregister-Nr.: 15277335
Sitz: Kolding
Geschäftsjahr: 01.01.2015 - 31.12.2015

Telefon: 75525200
Homepage: www.transport-teknik.dk

Aufsichtsrat

Axel Kierkegaard, Vorsitzender
Michael Pfeiffer
Markus Schell

Vorstand

Torben Pagh

Abschlussprüfer

Deloitte Statsautoriseret Revisionspartnerselskab
Egtved Allé 4
6000 Kolding

Ledelsespåtegning

Bestyrelsen og direktionen har dags dato behandlet og godkendt årsrapporten for regnskabsåret 01.01.2015 - 31.12.2015 for Transport-Teknik A/S.

Årsrapporten aflægges i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af virksomhedens aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31.12.2015 samt af resultatet af virksomhedens aktiviteter for regnskabsåret 01.01.2015 - 31.12.2015.

Ledelsesberetningen indeholder efter vores opfattelse en retvisende redegørelse for de forhold, beretningen omhandler.

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

Kolding, den 19.05.2016
Kolding, 19.05.2016

Direktion
Vorstand

Torben Pagh

Bestyrelse
Aufsichtsrat

Axel Kierkegaard
Formand
Vorsitzender

Michael Pfeiffer

Markus Schell

Erklärung der Geschäftsleitung zum Geschäftsbericht

Der Aufsichtsrat und der Vorstand haben heute den Geschäftsbericht der Transport-Teknik A/S für das Geschäftsjahr vom 01.01.2015 bis 31.12.2015 beschlossen und genehmigt.

Der Geschäftsbericht wird in Übereinstimmung mit dem dänischen Gesetz über Jahresabschluss erstellt.

Nach unserer Beurteilung vermittelt der Jahresabschluss ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögenslage des Unternehmens zum 31.12.2015 bzw. seiner Finanz- und Ertragslage für das Geschäftsjahr vom 01.01.2015 bis 31.12.2015.

Der Lagebericht enthält nach unserer Beurteilung eine den tatsächlichen Verhältnissen entsprechende Darstellung der darin angesprochenen Sachverhalte.

Der Geschäftsbericht wird zur Genehmigung der Hauptversammlung vorgelegt.

Den uafhængige revisors erklæringer

Til kapitalejerne i Transport-Teknik A/S

Påtegning på årsregnskabet

Vi har revideret årsregnskabet for Transport-Teknik A/S for regnskabsåret 01.01.2015 - 31.12.2015, der omfatter anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance, egenkapitalopgørelse og noter. Årsregnskabet udarbejdes efter årsregnskabsloven.

Ledelsens ansvar for årsregnskabet

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser for nødvendig for at udarbejde et årsregnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl.

Revisors ansvar

Vores ansvar er at udtrykke en konklusion om årsregnskabet på grundlag af vores revision. Vi har udført revisionen i overensstemmelse med internationale standarder om revision og yderligere krav ifølge dansk revisorlovgivning. Dette kræver, at vi overholder etiske krav samt planlægger og udfører revisionen for at opnå høj grad af sikkerhed for, om årsregnskabet er uden væsentlig fejlinformation.

Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers

An die Kapitaleigner der Transport-Teknik A/S

Bescheinigung des Jahresabschlusses

Wir haben den Jahresabschlusses der Transport-Teknik A/S - bestehend aus Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz, Eigenkapitalveränderungsrechnung, sowie Anhang - für das Geschäftsjahr vom 01.01.2015 bis 31.12.2015 geprüft. Der Jahresabschluss ist nach dem dänischen Gesetz über den Jahresabschluss erstellt worden.

Verantwortung der Geschäftsleitung für den Jahresabschluss

Die Aufstellung des Jahresabschlusses, der nach Maßgabe des dänischen Gesetzes über den Jahresabschluss ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild zu vermitteln hat, liegt in der Verantwortung der Geschäftsleitung. Diese Verantwortung umfasst auch die interne Kontrolle, die die Geschäftsleitung für die Erstellung eines Jahresabschlusses ohne wesentliche falsche Angaben, unabhängig davon, ob diese durch Verstöße oder Unrichtigkeiten verursacht werden, für erforderlich hält.

Verantwortung des Abschlussprüfers

Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage unserer Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschlusses abzugeben. Wir haben unsere Abschlussprüfung unter Beachtung der Internationalen Prüfungsstandards sowie weiterer Pflichten nach dänischen Prüfungsvorschriften durchgeführt. Danach haben wir die geltenden ethischen Bedingungen einzuhalten und die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass mit hinreichender Sicherheit beurteilt werden kann, ob der Jahresabschluss frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Den uafhængige revisors erklæringer

En revision omfatter udførelse af revisionshandlinger for at opnå revisionsbevis for beløb og oplysninger i årsregnskabet. De valgte revisionshandlinger afhænger af revisors vurdering, herunder vurdering af risici for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl. Ved risikovurderingen overvejer revisor intern kontrol, der er relevant for virksomhedens udarbejdelse af et årsregnskab, der giver et retvisende billede. Formålet hermed er at udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne, men ikke at udtrykke en konklusion om effektiviteten af virksomhedens interne kontrol. En revision omfatter endvidere vurdering af, om ledelsens valg af regnskabspraksis er passende, om ledelsens regnskabsmæssige skøn er rimelige samt den samlede præsentation af årsregnskabet.

Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

Konklusion

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31.12.2015 samt af resultatet af selskabets aktiviteter for regnskabsåret 01.01.2015 - 31.12.2015 i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Udtalelse om ledelsesberetningen

Vi har i henhold til årsregnskabsloven gennemlæst ledelsesberetningen. Vi har ikke foretaget yderligere handlinger i tillæg til den udførte revision af årsregnskabet.

Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers

Im Rahmen der Abschlussprüfung werden Nachweise für Wertansätze und sonstigen Angaben im Jahresabschluss eingeholt. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemäßen Ermessen des Abschlussprüfers. Dies umfasst auch die Prüfungshandlungen zur Beurteilung der Risiken für wesentliche falsche Angaben im Jahresabschluss, unabhängig davon, ob diese durch Verstöße oder Unrichtigkeiten verursacht werden. Bei der Beurteilung der Risiken berücksichtigt der Abschlussprüfer die interne Kontrolle, die sich auf die Aufstellung eines Jahresabschlusses durch das Unternehmen bezieht, der ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild vermittelt, um sachgerechte Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber, um ein Urteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems des Unternehmens abzugeben. Eine Abschlussprüfung umfasst auch die Beurteilung der Angemessenheit der von der Geschäftsleitung angewandten Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden, die Vertretbarkeit der Schätzungen der Geschäftsleitung sowie der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses.

Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine hinreichend sichere Grundlage für unsere Beurteilung bilden.

Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung vermittelt der Jahresabschluss unter Beachtung des dänischen Gesetzes über den Jahresabschluss ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögenslage zum 31.12.2015 und der Finanz- und Ertragslage des Unternehmens für das Geschäftsjahr vom 01.01.2015 bis 31.12.2015.

Stellungnahme zum Lagebericht

Wir haben nach Maßgabe des dänischen Gesetzes über den Jahresabschluss den Lagebericht durchgelesen. Es wurden neben den im Rahmen der Prüfung des Jahresabschlusses durchgeführten Prüfungshandlungen keine weiteren Handlungen vorgenommen.

Den uafhængige revisors erklæringer

Det er på denne baggrund vores opfattelse, at oplysningerne i ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet.

Kolding, den 19.05.2016
Kolding, 19.05.2016

Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers

Nach unserer Beurteilung stehen die im Lagebericht enthaltenen Angaben vor diesem Hintergrund im Einklang mit dem Jahresabschluss.

Deloitte
Statsautoriseret Revisionspartnerselskab
CVR-nr. 33 96 35 56

Leo Gilling
statsautoriseret revisor
Staatlich autorisierter Revisor

Finn Schlebaum
statsautoriseret revisor
Staatlich autorisierter Revisor

Ledelsesberetning
Lagebericht

	2015 DKKT	2014 DKKT	2013 DKKT	2012 DKKT	2011 DKKT
Hoved- og nøgletal ***Eckdaten und Kennzahlen***					
Hovedtal ***Eckdaten***					
Bruttofortjeneste *Bruttoertrag*	29.232	32.655	45.962	47.820	48.535
Driftsresultat *Betriebliches Ergebnis*	(9.008)	(3.663)	6.903	8.716	9.530
Resultat af finansielle poster *Finanzergebnis*	(942)	(205)	(512)	25	173
Årets resultat *Jahresergebnis*	(7.780)	(2.806)	4.429	6.240	6.711
Samlede aktiver *Aktiva insgesamt*	132.088	126.168	136.037	113.377	112.920
Investeringer i materielle anlægsaktiver *Investitionen in Sachanlagen*	3.174	2.658	4.630	5.526	3.050
Egenkapital *Eigenkapital*	62.315	70.490	84.745	85.044	82.865
Nøgletal ***Kennzahlen***					
Egenkapitalens forrentning (%) *Eigenkapitalrentabilität (%)*	(11,7)	(3,6)	5,2	7,4	8,5
Afkastningsgrad (%) *Rentabilität des Betriebskapital (%)*	(6,8)	(2,9)	5,6	7,7	8,4
Soliditetsgrad (%) *Eigenkapitalquote (%)*	47,2	55,9	62,3	75,0	73,4

Ledelsesberetning

Hovedaktivitet

Selskabets hovedaktivitet er salg af hovedsagligt importerede komponenter til opbygning af sættevogne og anhængere, salg af reservedele til lastbiler og tilhørende enheder i øvrigt samt salg af industrielle komponenter til udvalgte industrisegmenter.

Udvikling i aktiviteter og økonomiske forhold

Der er i regnskabsåret realiseret et underskud efter skat på 7.780 TDKK mod et underskud på 2.806 TDKK i 2014. Dette ligger under budget, men i tråd med direktionens forudsigelser i løbet af året.

I kølvandet på den i 2014 strategisk valgte beslutning om en ny retning for Transport-Teknik A/S som produktionsselskab for trailerbelysning til hele BPW-koncernen, har der i 2015 været foretaget nødvendige tilpasninger hertil. Dette indebærer såvel ledelse, øvrigt personale som lokale-lejemål. Engangsomkostningerne til disse tilpasninger såvel som forøgede ukuransnedskrivninger på varelager som følge af nævnte strategiske beslutning har i 2015 således belastet selskabet ekstraordinært med 7.000 TDKK.

Lagebericht

Haupttätigkeit

Die Haupttätigkeit der Gesellschaft umfasst den Verkauf von hauptsächlich importierten Komponenten für den Aufbau von Sattelaufliegern und Anhängern, den Verkauf von Ersatzteilen für LKWs und Zubehörteilen sowie den Verkauf von industriellen Komponenten für ausgewählte Industriesegmente.

Geschäftsentwicklung

Im Geschäftsjahr wurde ein Verlust nach Steuern von 7.780 TDKK gegenüber einem Verlust im Vorjahr von 2.806 TDKK erwirtschaftet. Dies liegt unter dem Budget aber entspricht den Vorhersagen des Vorstands im Laufe des Jahres.

Im Kielwasser der im Jahr 2014 strategisch getroffenen Entscheidung über eine neue Richtung für Transport-Teknik A/S als Produktionsgesellschaft für Anhängerbeleuchtung für den ganzen BPW-Konzern wurden im Jahr 2015 notwendige Anpassungen diesbezüglich vorgenommen. Dies involviert sowie die Geschäftsführung, sonstiges Personal als auch Mieträume. Die einmaligen Ausgaben für sowohl diese Anpassungen als auch erhöhte Rückstellungen für Ungängigkeit wegen Vorräte als Folge der angeführten strategischen Entscheidung haben im Jahr 2015 der Gesellschaft außerordentlich mit 7.000 TDKK belastet.

Ledelsesberetning

Markedet for opbygning af sættevogne og anhængere til transportindustrien såvel som landbrugsindustrien vurderes fortsat positivt til trods for, at det sker under stærkt konkurrenceprægede vilkår. Afsætningen af Ermax® belysningssæt pågår nu som en del af et koncept af systemsalg af komplette løsninger, kaldet Mob-Sys®, i BPW-koncernen, hvor Ermax® ikke blot indgår, men er udvalgt som et kernemærke, der markedsføres af alle koncernforbundne selskaber i Europa inkl. GUS og Tyrkiet.

Aktiviteterne inden for udvikling og produktion af komplette belysningskits til den europæiske trailerindustri er fortsat i 2015 og påfører videre selskabet væsentlige omkostninger i den nuværende opstartsfase. Disse aktiviteter forventes først på et senere tidspunkt at give et passende positivt bidrag.

Det etablerede salg inden for stort set alle øvrige produktområder har udviklet sig tilfredsstillende, og risikospredningen er stadig intakt, idet selskabet ikke i årets løb har gjort sig yderligere afhængig af få, større aftagere.

Ledelsen anser resultatet som kun delvist tilfredsstillende ud fra de givne omstændigheder.

Udsigten til de fremtidige aktiviteter vurderes positivt af ledelsen, som forventer, at den nye strategiske retning vil bidrage til, at selskabet igen vil levere positive resultater.

Lagebericht

Der Markt für Aufbau von Sattelaufliegern und Anhängern für die Transportindustrie sowie für die Landwirtschaftindustrie wird trotzt der stark konkurrenzgeprägten Verhältnisse weiterhin positiv bewertet. Der Absatz der Ermax® Beleuchtungskits ist jetzt ein Teil eines Konzepts von Systemverkauf kompletter Lösungen, das Mob-Sys® genannt wird, im BPW-Konzern, zu dem Ermax® nicht nur gehört, sondern auch als eine Kernmarke ausgewählt ist, die von allen verbundenen Gesellschaften in Europa, einschließlich der GUS-Staaten und der Türkei, vermärkt wird.

Die Tätigkeiten in Bezug auf Entwicklung und Herstellung von kompletten Beleuchtungskits für die europäische Anhängerindustrie wurden im Jahr 2015 fortgesetzt und werden in der gegenwärtigen Etablierungsphase der Gesellschaft wesentliche Kosten zuführen. Diese Tätigkeiten werden voraussichtlich erst zu einem späteren Zeitpunkt einen angemessenen positiven Ertrag abwerfen.

Der etablierte Verkauf innerhalb fast aller sonstigen Produktgebiete hat sich befriedigend entwickelt, und die Risikomischung ist immer noch intakt, da sich die Gesellschaft im Laufe des Jahres von wenigen großen Abnehmern nicht weiter abhängig gemacht hat.

Die Geschäftsführung betrachtet das Ergebnis als nur teilweise zufriedenstellend unter den gegebenen Umständen.

Die Aussicht für die künftigen Tätigkeiten wird von der Geschäftsführung positiv beurteilt, die erwartet, dass die neue strategische Richtung dazu beitragen wird, dass die Gesellschaft wieder Gewinne einbringen wird.

Ledelsesberetning

Begivenheder efter balancedagen

Der er fra balancedagen og frem til i dag ikke indtrådt forhold, som forrykker vurderingen af årsrapporten.

Lagebericht

Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Es sind seit dem Bilanzstichtag keine Ereignisse eingetreten, die für die Beurteilung des Geschäftsberichts von wesentlicher Bedeutung sind.

Anvendt regnskabspraksis

Regnskabsklasse

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabslovens bestemmelser for regnskabsklasse C (mellem).

Årsregnskabeter aflagt efter samme regnskabspraksis som sidste år.

I henhold til årsregnskabslovens § 86, stk. 4, er der ikke udarbejdet pengestrømsopgørelse. Selskabets pengestrømme indgår i pengestrømsopgørelsen i koncernrapporten for BPW Finans A/S.

Generelt om indregning og måling

Aktiver indregnes i balancen, når det som følge af en tidligere begivenhed er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde virksomheden, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når virksomheden som følge af en tidligere begivenhed har en retlig eller faktisk forpligtelse, og det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå virksomheden, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Måling efter første indregning sker som beskrevet for hver enkelt regnskabspost nedenfor.

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Größenklasse

Der Geschäftsbericht wurde in Übereinstimmung mit den für die Größenklasse C (mittelgross) geltenden Rechnungslegungsvorschriften des dänischen Gesetzes über den Jahresabschlusses erstellt.

Der Jahresabschluss wurde nach den gleichen Methoden wie im Vorjahr erstellt.

Gemäss § 86, Abs. 4 des dänischen Gesetzes über den Jahresabschluss ist keine Kapitalflussrechnung erstellt worden. Die Mittelzu- und abflüsse der Gesellschaft sind in der Kapitalflussrechnung im Konzernbericht der BPW Finans A/S enthalten.

Ansatz und Bewertung

Vermögenswerte kommen in der Bilanz zum Ansatz, wenn es als Folge eines früheren Ereignisses wahrscheinlich ist, dass dem Unternehmen ein künftiger wirtschaftlicher Nutzen zufließen wird, und der Wert des einzelnen Vermögenswertes verlässlich bewertet werden kann.

Verbindlichkeiten werden in der Bilanz erfasst, wenn das Unternehmen als Folge eines früheren Ereignisses eine rechtliche oder tatsächliche Verpflichtung hat, und es wahrscheinlich ist, dass dem Unternehmen ein künftiger wirtschaftlicher Nutzen entfließen wird, und der Wert der einzelnen Verbindlichkeit verlässlich bewertet werden kann.

Vermögenswerte und Verbindlichkeiten werden bei Ersterfassung zu Herstellungs- oder Anschaffungskosten bewertet. Folgebewertungen erfolgen nach Ersterfassung wie unten für die einzelnen Posten beschrieben.

Anvendt regnskabspraksis

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige risici og tab, der fremkommer, inden årsrapporten aflægges, og som be- eller afkræfter forhold, der eksisterede på balancedagen.

I resultatopgørelsen indregnes indtægter, i takt med at de indtjenes, mens omkostninger indregnes med de beløb, der vedrører regnskabsåret.

Omregning af fremmed valuta

Transaktioner i fremmed valuta omregnes ved første indregning til transaktionsdagens kurs. Tilgodehavender, gældsforpligtelser og andre monetære poster i fremmed valuta, som ikke er afregnet på balancedagen, omregnes til balancedagens valutakurs. Valutakursdifferencer, der opstår mellem transaktionsdagens kurs og kursen på henholdsvis betalingsdagen og balancedagen, indregnes i resultatopgørelsen som finansielle poster. Materielle og immaterielle anlægsaktiver, varebeholdninger og andre ikke-monetære aktiver, der er købt i fremmed valuta, omregnes til historiske kurser.

Afledte finansielle instrumenter

Afledte finansielle instrumenter måles ved første indregning i balancen til kostpris og efterfølgende til dagsværdi. Afledte finansielle instrumenter indregnes under henholdsvis andre tilgodehavender og anden gæld.

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Bei Erfassung und Bewertung sind vorhersehbare Risiken und Verluste zu berücksichtigen, die vor Erstellung des Geschäftsberichts entstehen, und die die zum Bilanzstichtag vorliegenden Umstände bestätigen oder entkräften.

Erträge kommen zum Realisierungszeitpunkt erfolgswirksam zum Ansatz, wohingegen Aufwendungen mit den das Geschäftsjahr betreffenden Beträgen erfasst werden.

Währungsumrechnung

Geschäftsvorfälle in Fremdwährung werden bei Ersterfassung zu dem am Transaktionstag geltenden Kurs umgerechnet. Forderungen, Verbindlichkeiten und andere monetäre Posten in Fremdwährung, die am Bilanzstichtag nicht beglichen worden sind, werden zum Bilanzstichtagskurs umgerechnet. Wechselkursdifferenzen, die zwischen dem am Transaktionstag geltenden Kurs und dem Kurs am Zahlungstag bzw. Bilanzstichtag entstehen, kommen in der Gewinn- und Verlustrechnung als Finanzerträge oder Finanzaufwendungen zum Ansatz. Sachanlagen, immaterielle Vermögenswerte, Vorräte und andere nichtmonetäre Vermögenswerte, die in fremder Währung gekauft wurden, werden zu historischen Kursen umgerechnet.

Derivative Finanzinstrumente

Derivative Finanzinstrumente werden bei Ersterfassung in der Bilanz zu Anschaffungskosten angesetzt und danach zum beizulegenden Zeitwert. Derivative Finanzinstrumente werden unter andere Forderungen bzw. andere Verbindlichkeiten ausgewiesen.

Anvendt regnskabspraksis

Ændringer i dagsværdien af afledte finansielle instrumenter, der er klassificeret som og opfylder betingelserne for sikring af fremtidige transaktioner, indregnes direkte på egenkapitalen under posten værdireguleringer. Når de sikrede transaktioner realiseres, indregnes de akkumulerede ændringer som en del af kostprisen for de pågældende regnskabsposter.

For afledte finansielle instrumenter, som ikke opfylder betingelserne for at blive behandlet som sikringsinstrumenter, indregnes ændringer i dagsværdi løbende i resultatopgørelsen som finansielle poster.

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Änderungen des beizulegenden Zeitwerts derivativer Finanzinstrumente, die als künftige Transaktionen klassifiziert sind und die Bedingungen für Absicherung des Zeitwertes solcher Transaktionen erfüllen, werden direkt im Eigenkapital erfasst unter dem Posten Wertberichtigungen. Wenn die abgesicherten Transaktionen durchgeführt werden, kommen die kumulierten Änderungen als Teil der Anschaffungskosten der betreffenden Posten zum Ansatz.

Änderungen des beizulegenden Zeitwert derivativer Finanzinstrumente, die die Bedingungen für Behandlung als Sicherungsinstrumente nicht erfüllen, kommen laufend in der Gewinn- und Verlustrechnung als Finanzerträge oder Finanzaufwendungen zum Ansatz.

Resultatopgørelsen

Bruttofortjeneste eller –tab

Bruttofortjeneste eller -tab omfatter nettoomsætning, ændring i lagre af færdigvarer, andre driftsindtægter, omkostninger til råvarer og hjælpematerialer og eksterne omkostninger.

Nettoomsætning

Nettoomsætning ved salg af handelsvarer og færdigvarer indregnes i resultatopgørelsen, når levering og risikoovergang til køber har fundet sted. Nettoomsætning indregnes eksklusive moms, afgifter og rabatter i forbindelse med salget og måles til dagsværdien af det fastsatte vederlag.

Gewinn- und Verlustrechnung

Bruttogewinn oder -verlust

Unter Bruttogewinn oder -verlust werden Umsatzerlöse, Veränderungen des Bestands an Fertigerzeugnissen, sonstige betriebliche Erträge, Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe sowie externe Aufwendungen einbezogen.

Umsatzerlöse

Umsatzerlöse aus dem Verkauf von fertigen Erzeugnissen und Waren kommen in der Gewinn- und Verlustrechnung zum Ansatz nach Lieferung und Gefahrenübergang an den Käufer. Umsatzerlöse werden ohne Mehrwertsteuer, Abgaben und Rabatte im Rahmen des Verkaufs angesetzt und zum beizulegenden Zeitwert des festgesetzten Entgelts bewertet.

Anvendt regnskabspraksis

Vareforbrug

Vareforbrug omfatter regnskabsårets vareforbrug målt til kostpris, reguleret for sædvanlige lagernedskrivninger.

Andre eksterne omkostninger

Andre eksterne omkostninger omfatter omkostninger, der vedrører virksomhedens primære aktiviteter, herunder lokaleomkostninger, kontorholdsomkostninger, salgsfremmende omkostninger mv. I posten indgår endvidere nedskrivninger af tilgodehavender indregnet under omsætningsaktiver.

Personaleomkostninger

Personaleomkostninger omfatter løn og gager såvel som omkostninger til social sikring, pensioner o.l. for virksomhedens medarbejdere.

Af- og nedskrivninger

Af- og nedskrivninger af materielle og immaterielle anlægsaktiver består af regnskabsårets af- og nedskrivninger opgjort ud fra henholdsvis de fastsatte restværdier og brugstider for de enkelte aktiver og gennemførte nedskrivningstest og af gevinster og tab ved salg af materielle og immaterielle anlægsaktiver.

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Umsatzkosten

In diesem Posten werden im Geschäftsjahr verbrauchte Waren, die zu Anschaffungskosten bewertet und um übliche außerplanmäßige Abschreibungen auf Vorräte bereinigt werden, einbezogen.

Sonstige externe Aufwendungen

Zu sonstigen externen Aufwendungen gehören für die ordentlichen Tätigkeiten des Unternehmens anfallenden Kosten, hierunter Raumkosten, Büroaufwand, Verkaufsförderungsaufwendungen u.dgl. In diesem Posten werden auch außerplanmäßige Abschreibungen auf Forderungen im Umlaufvermögen einbezogen.

Personalaufwand

Personalaufwand umfasst Löhne und Gehälter sowie Kosten im Rahmen der sozialen Sicherheit, Altersversorgung u.dgl. an das Personal des Unternehmens.

Plan- und außerplanmäßige Abschreibungen

Plan- und außerplanmäßige Abschreibungen auf Sachanlagen und immaterielle Vermögenswerte bestehen aus plan- und außerplanmäßigen Abschreibungen des Geschäftsjahres, die auf Basis der festgesetzten Restwerte und Nutzungsdauern der einzelnen Vermögenswerte und durchgeführten Werthaltigkeitsprüfungen ermittelt werden, sowie aus Gewinnen und Verlusten aus dem Verkauf von Sachanlagen und immateriellen Vermögenswerten.

Anvendt regnskabspraksis

Indtægter af kapitalandele i associerede virksomheder

Indtægter af kapitalandele i associerede virksomheder omfatter den forholdsmæssige andel af de enkelte associerede virksomheders resultat efter eliminering af interne avancer og tab.

Andre finansielle indtægter

Andre finansielle indtægter består af modtagne udbytter o.l. fra andre værdipapirer og kapitalandele, renteindtægter, herunder renteindtægter fra tilgodehavender hos tilknyttede virksomheder, nettokursgevinster vedrørende værdipapirer, gæld og transaktioner i fremmed valuta, amortisering af finansielle aktiver samt godtgørelser under acontoskatteordningen mv.

Andre finansielle omkostninger

Andre finansielle omkostninger består af renteomkostninger, herunder renteomkostninger fra gæld til tilknyttede virksomheder, nettokurstab vedrørende værdipapirer, gæld og transaktioner i fremmed valuta, amortisering af finansielle forpligtelser samt tillæg under acontoskatteordningen mv.

Skat

Årets skat, der består af årets aktuelle skat og ændring af udskudt skat, indregnes i resultatopgørelsen med den del, der kan henføres til årets resultat, og direkte på egenkapitalen med den del, der kan henføres til posteringer direkte på egenkapitalen.

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Erträge aus Anteilen an assoziierten Unternehmen

Erträge aus Anteilen an assoziierten Unternehmen umfassen den Prorata-Anteil am Ergebnis der einzelnen Unternehmen nach Eliminierung interner Erträge und Verluste.

Sonstige Finanzerträge

Zu sonstigen Finanzerträgen gehören erhaltene Dividenden u.dgl. aus anderen Wertpapieren und Anteilsrechten, Zinserträge, hierunter Zinserträge aus Forderungen gegen verbundene Unternehmen, Nettokursgewinnen aus Wertpapieren, Verbindlichkeiten und Geschäftsvorfälle in Fremdwährung, Amortisierung von Finanzanlagen sowie Rückerstattungen im Rahmen des dänischen Akontosteuersystems u.dgl.

Sonstige Finanzaufwendungen

Sonstige Finanzaufwendungen setzen sich zusammen aus Zinsaufwendungen, hierunter Zinsaufwendungen aus Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen, Nettokursverlusten aus Verbindlichkeiten und Geschäftsvorfällen in Fremdwährung, Amortisierung finanzieller Verbindlichkeiten sowie Zuschlägen im Rahmen des dänischen Akontosteuersystems u.dgl.

Steueraufwand

Die Steuern des Jahres, die aus den laufenden Steuern des Jahres und Änderungen der latenten Steuern bestehen, werden mit dem auf das Jahresergebnis entfallenden Teil erfolgswirksam erfasst und direkt im Eigenkapital mit demjenigen Teil erfasst, der Buchungen direkt auf das Eigenkapital zuzuordnen ist.

Anvendt regnskabspraksis

Selskabet er sambeskattet med den danske koncernforbundne virksomhed, BPW Finans A/S, der fungerer som administrationsselskab. Den aktuelle danske selskabsskat fordeles mellem de sambeskattede virksomheder i forhold til disses skattepligtige indkomster (fuld fordeling med refusion vedrørende skattemæssige underskud).

Balancen

Goodwill

Goodwill afskrives lineært over den vurderede brugstid, der fastlægges på baggrund af ledelsens erfaringer inden for de enkelte forretningsområder. Afskrivningsperioden udgør sædvanligvis 5 år, men kan i visse tilfælde udgøre op til 20 år for strategisk erhvervede virksomheder med en stærk markedsposition og langsigtet indtjeningsprofil, hvis den længere afskrivningsperiode vurderes bedre at afspejle nytten af de pågældende ressourcer.

Goodwill nedskrives til genindvindingsværdi, hvis denne er lavere end den regnskabsmæssige værdi.

Immaterielle rettigheder mv.

Immaterielle rettigheder mv. omfatter software.

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Das Unternehmen unterliegt zusammen mit der dänischen Konzerngesellschaft BPW Finans A/S, die als Verwaltungsgesellschaft funktioniert. Die laufenden dänischen Ertragssteuern werden unter den gruppenbesteuerten Unternehmen im Verhältnis zu ihrem steuerpflichtigen Einkommen verteilt (volle Verteilung mit Rückerstattung bezüglich steuerlicher Verluste).

Bilanz

Geschäfts- oder Firmenwert

Der Geschäfts- oder Firmenwert wird linear über seine voraussichtliche Nutzungsdauer planmäßig abgeschrieben, die auf Basis der Erfahrungen der Geschäftsleitung innerhalb der einzelnen Geschäftsbereiche festgelegt wird. Die übliche Abschreibungsperiode ist 5 Jahre, sie kann jedoch in gewissen Fällen für strategisch erworbene Unternehmen mit einer starken Marktposition und einem langfristigen Ertragsprofil bis zu 20 Jahre ausmachen, sofern eine längere Abschreibungsperiode als eine bessere Widerspiegelung des Nutzens aus den betreffenden Ressourcen zu geben angesehen wird.

Der Geschäfts- oder Firmenwert wird auf seinen erzielbaren Betrag außerplanmäßig abgeschrieben, insofern als er den Buchwert unterschreitet.

Immaterielle Rechte u.dgl.

Zu immateriellen Rechten u.dgl. gehören Software.

Anvendt regnskabspraksis

Erhvervede immaterielle rettigheder måles til kostpris med fradrag af akkumulerede afskrivninger. Patenter afskrives over den resterende patentperiode, og licenser afskrives over aftaleperioden, dog maksimalt 20 år.

Immaterielle rettigheder mv. nedskrives til genindvindingsværdi, hvis denne er lavere end den regnskabsmæssige værdi.

Materielle anlægsaktiver

Grunde og bygninger og andre anlæg, driftsmateriel og inventar måles til kostpris med fradrag af akkumulerede af- og nedskrivninger. Der afskrives ikke på grunde.

Kostprisen omfatter anskaffelsesprisen, omkostninger direkte tilknyttet anskaffelsen og omkostninger til klargøring af aktivet indtil det tidspunkt, hvor aktivet er klar til at blive taget i brug.

Afskrivningsgrundlaget er kostpris med fradrag af forventet restværdi efter afsluttet brugstid. Der foretages lineære afskrivninger baseret på følgende vurdering af aktivernes forventede brugstider:

Grunde	afskrives ikke
Bygninger	50 år
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar	3-5 år
Indretning af lejede lokaler	10 år

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Erworbene immaterielle Rechte werden zu Anschaffungs- oder Herstellungskosten abzüglich kumulierter planmäßiger Abschreibungen bewertet. Patente werden über die Restgeltungsdauer des Patentes planmäßig abgeschrieben, und Lizenzen über die Vertragsperiode, jedoch höchstens 20 Jahre.

Immaterielle Rechte u.dgl. werden auf ihren erzielbaren Betrag außerplanmäßig abgeschrieben, insofern als er den Buchwert unterschreitet.

Sachanlagen

Grundstücke und Bauten und andre Anlagen, Betriebs- und Geschäftsausstattung werden zu Anschaffungs- oder Herstellungskosten abzüglich kumulierter plan- und außerplanmäßiger Abschreibungen bewertet. Es erfolgen keine planmäßigen Abschreibungen auf Grundstücke.

Anschaffungs- oder Herstellungskosten umfassen den Anschaffungspreis und direkt mit der Anschaffung verbundene Aufwendungen sowie Aufwendungen für die Bereitstellung des Vermögensgegenstandes bis zu dem Zeitpunkt, wo es zur Inbetriebnahme bereit ist.

Die Abschreibungsgrundlage besteht aus Anschaffungs- oder Herstellungskosten abzüglich des voraussichtlichen Restwerts nach beendeter Nutzungsdauer. Lineare Abschreibungen erfolgen auf Basis folgender Bewertung der voraussichtlichen Nutzungsdauer der Vermögensgegenstände:

Grundstücke	*Keine Abschreibung*
Bauten	*50 Jahre*
Andere Anlagen, Betriebs- und Geschäftsausstattung	*3-5 Jahre*
Einbauten in Mieträumen	*10 Jahre*

Anvendt regnskabspraksis

For indretning af lejede lokaler udgør afskrivningsperioden maksimalt aftaleperioden.

Materielle anlægsaktiver nedskrives til genindvindingsværdi, hvis denne er lavere end den regnskabsmæssige værdi.

Tilgodehavender

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominel værdi, med fradrag af nedskrivninger til imødegåelse af forventede tab.

Varebeholdninger

Varebeholdninger måles til kostpris, opgjort efter FIFO-metoden, eller nettorealisationsværdi, hvor denne er lavere.

Kostprisen omfatter anskaffelsesprisen med tillæg af hjemtagelsesomkostninger. Kostprisen for fremstillede varer og varer under fremstilling omfatter omkostninger til råvarer, hjælpematerialer og direkte løn samt indirekte produktionsomkostninger.

Nettorealisationsværdi for varebeholdninger opgøres som forventet salgspris med fradrag af færdiggørelsesomkostninger og omkostninger, der skal afholdes for at effektuere salget.

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Für Einbauten in Mieträumen macht die Abschreibungsperiode maximal die Vertragsperiode aus.

Sachanlagen werden auf ihren erzielbaren Betrag außerplanmäßig abgeschrieben, insofern dieser den Buchwert unterschreitet.

Forderungen

Forderungen werden mit ihren fortgeführten Anschaffungskosten bewertet, die in der Regel dem Nominalbetrag abzüglich außerplanmäßiger Abschreibungen wegen Forderungsausfälle entspricht.

Vorräte

Vorräte werden zu Anschaffungs- oder Herstellungskosten (nach der FIFO-Methode) bewertet oder zum Nettoveräußerungswert, insofern dieser die Anschaffungs- oder Herstellungskosten unterschreitet.

Anschaffungskosten umfassen den Anschaffungspreis zuzüglich Lieferkosten. Herstellungskosten für fertige Erzeugnisse sowie unfertige Erzeugnisse umfassen Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe sowie direkte Lohnkosten und Fertigungsgemeinkosten.

Der Nettoveräußerungswert der Vorräte wird als der voraussichtliche Verkaufspreis abzüglich Fertigstellungskosten und der zur Durchführung des Verkaufs erforderlichen Aufwendungen ermittelt.

Anvendt regnskabspraksis

Udskudt skat

Udskudt skat indregnes af alle midlertidige forskelle mellem regnskabsmæssige og skattemæssige værdier af aktiver og forpligtelser, hvor den skattemæssige værdi af aktiverne opgøres med udgangspunkt i den planlagte anvendelse af det enkelte aktiv.

Udskudte skatteaktiver, herunder skatteværdien af fremførselsberettigede, skattemæssige underskud, indregnes i balancen med den værdi, aktivet forventes at kunne realiseres til, enten ved modregning i udskudte skatteforpligtelser eller som nettoskatteaktiver.

Skyldig og tilgodehavende selskabsskat

Aktuelle skatteforpligtelser eller tilgodehavende aktuel skat indregnes i balancen opgjort som beregnet skat af årets skattepligtige indkomst, der er reguleret for betalt acontoskat.

Periodeafgrænsningsposter

Periodeafgrænsningsposter indregnet under aktiver omfatter afholdte omkostninger, der vedrører efterfølgende regnskabsår. Periodeafgrænsningsposter måles til kostpris.

Likvide beholdninger

Likvide beholdninger omfatter kontante beholdninger og bankindeståender.

Andre hensatte forpligtelser

Andre hensatte forpligtelser omfatter forventede omkostninger til behandling af reklamationer på foretagne leverancer.

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Latente Steuern

Latente Steuern werden auf alle zeitlichen Differenzen zwischen dem bilanziellen und steuerlichen Wert von Vermögenswerten und Verbindlichkeiten angesetzt, wobei der steuerliche Wert der Vermögenswerte auf Basis der geplanten Verwendung des einzelnen Vermögenswertes ermittelt wird.

Aktive latente Steuern, hierunter der steuerliche Wert steuerlicher Verlustvorträge, werden in der Bilanz mit dem Wert angesetzt, zu dem sie voraussichtlich realisiert werden können, entweder durch Verrechnung mit latenten Steuerverbindlichkeiten oder als aktive Nettosteuern.

Steuerverbindlichkeiten und -forderungen

Laufende Steuerverbindlichkeiten oder laufende Steuerforderungen, die auf Grundlage des um Akontosteuerzahlungen berichtigten steuerpflichtigen Einkommens des Geschäftsjahrs berechnet werden, kommen in der Bilanz zum Ansatz.

Rechnungsabgrenzungsposten

Aktive Rechnungsabgrenzungsposten umfassen bestrittene Aufwendungen, die nachfolgende Geschäftsjahre betreffen. Rechnungsabgrenzungsposten werden mit Anschaffungs- oder Herstellungskosten angesetzt.

Zahlungsmittel und Zahlungsmitteläquivalente

Zu Zahlungsmitteln und Zahlungsmittelequivaländen gehören liquide Bestände und Bankguthaben.

Sonstige Rückstellungen

Sonstige Rückstellungen umfassen voraussichtliche Aufwendungen für Behandlung von Lieferungsbeanstandungen.

Anvendt regnskabspraksis

Andre hensatte forpligtelser indregnes og måles som det bedste skøn over de omkostninger, der er nødvendige for på balancedagen at afvikle forpligtelserne. Hensatte forpligtelser med en forventet forfaldstid, der ligger ud over et år fra balancedagen, måles til tilbagediskonteret værdi.

Operationelle leasingaftaler

Leasingydelser vedrørende operationelle leasingaftaler indregnes lineært i resultatopgørelsen over leasingperioden.

Andre finansielle forpligtelser

Andre finansielle forpligtelser måles til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominel værdi.

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Sonstige Rückstellungen werden als die beste Schätzung der Aufwendungen erfasst und bewertet, die für die Abwicklung der Verbindlichkeiten am Bilanzstichtag erforderlich sind. Rückstellungen, die voraussichtlich nach mehr als einem Jahr nach dem Bilanzstichtag verfallen werden, werden mit ihrem abgezinsten Wert bewertet.

Operating Leasing-Verträge

Leasingleistungen bei Operating Leasing-Verträgen werden über die Leasingperiode linear in der Gewinn- und Verlustrechnung erfasst.

Sonstige finanzielle Verbindlichkeiten

Sonstige finanzielle Verbindlichkeiten werden mit ihren fortgeführten Anschaffungskosten, die in der Regel dem Nominalbetrag entsprechen, bewertet.

Anvendt regnskabspraksis

Hoved- og nøgletal

Hoved- og nøgletal er defineret og beregnet i overensstemmelse med Den Danske Finansanalytikerforenings “Anbefalinger & Nøgletal 2015”.

Nøgletal	Beregningsformel
Egenkapitalens forrentning (%)	Årets resultat x 100 / Gns. egenkapital
Afkastningsgrad (%)	Resultat før fin. poster x 100 / Samlede aktiver
Soliditetsgrad (%)	Egenkapital x 100 / Samlede aktiver

Nøgletal udtrykker

Egenkapitalens forrentning

Virksomhedens forrentning af den kapital, som ejerne har investeret i virksomheden.

Afkastningsgrad (%)

Virksomhedens evne til at skabe overskud i forhold til, hvor mange penge der er bundet i aktiver.

Soliditetsgrad (%)

Virksomhedens finansielle styrke.

Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Eckdaten und Kennzahlen

Eckdaten und Kennzahlen wurden in Übereinstimmung mit den "Empfehlungen & Kennzahlen 2015" von Den Danske Finansanalytikerforening (Verband dänischer Analysten) ermittelt.

Kennzahlen	*Berechnungsformel*
Eigenkapitalrentabilität (%)	*Jahresergebnis x 100 / Durchschnittliches Eigenkapital*
Rentabilität des Betriebskapital (%)	*Ergebnis vor Finansposten x 100 / Gesamtaktiva*
Eigenkapitalquote (%)	*Eigenkapital x 100 / Bilanzsumme*

Die Kennzahlen stellten folgendes dar

Eigenkapitalrentabilität

Verzinsung durch das Unternehmen des von den Besitzern im Unternehmen investierten Kapitals.

Rentabilität des Betriebskapital (%)

Fähigkeit des Unternehmens Gewinne zu eraielen im Verhältnis zum Betrag, der an Vermögenswerte gebunden is.

Eigenkapitalquote (%)

Die finanzielle Stärke des Unternehmens

Resultatopgørelse for 2015

Gewinn- und Verlustrechnung 2015

	Note *Anhang*	2015 DKKT	2014 DKKT
Bruttofortjeneste ***Bruttoertrag***	1	**29.232**	**32.655**
Personaleomkostninger *Personalaufwand*	2	(33.304)	(31.464)
Af- og nedskrivninger *Plan- und außerplanmäßige Abschreibungen*	3	(4.936)	(4.854)
Driftsresultat ***Betriebliches Ergebnis***		**(9.008)**	**(3.663)**
Indtægter af kapitalandele i associerede virksomheder *Erträge aus Anteilen an assoziierten Unternehmen*		0	288
Andre finansielle indtægter *Sonstige Finanzerträge*		151	140
Andre finansielle omkostninger *Sonstige Finanzaufwendungen*	4	(1.093)	(633)
Resultat af ordinære aktiviteter før skat ***Ergebnis der ordentlichen Geschäftstätigkeiten vor Ertragssteuern***		**(9.950)**	**(3.868)**
Skat af ordinært resultat *Ertragssteuern auf das Ergebnis der ordentlichen Geschäftstätigkeiten*	5	2.170	1.062
Årets resultat ***Jahresergebnis***		**(7.780)**	**(2.806)**

Forslag til resultatdisponering
Vorschlag zur Verwendung des Ergebnisses

Overført resultat *Ergebnisvortrag*	(7.780)	(2.806)
	(7.780)	**(2.806)**

Balance pr. 31.12.2015

Bilanz zum 31.12.2015

	Note *Anhang*	2015 DKKT	2014 DKKT
Erhvervede immaterielle anlægsaktiver *Erworbene immaterielle Vermögensgegenstände*		5.517	6.132
Goodwill *Goodwill*		1.231	1.641
Immaterielle anlægsaktiver ***Immaterielle Vermögensgegenstände***	6	**6.748**	**7.773**
Grunde og bygninger *Grundstücke und Gebäude*		498	512
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar *Andere Anlagen, Betriebs- und Geschäftsausstattung*		3.983	4.947
Materielle anlægsaktiver ***Sachanlagen***	7	**4.481**	**5.459**
Andre tilgodehavender *Sonstige Forderungen*		5.533	6.610
Finansielle anlægsaktiver ***Finanzanlagen***	8	**5.533**	**6.610**
Anlægsaktiver ***Anlagevermögen***		**16.762**	**19.842**
Råvarer og hjælpematerialer *Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe*		3.666	1.123
Varer under fremstilling *Unfertige Erzeugnisse*		0	2.859
Fremstillede varer og handelsvarer *Fertige Erzeugnisse und Waren*		55.384	69.587
Forudbetalinger for varer *Vorauszahlungen für Waren*		1.458	747
Varebeholdninger ***Vorräte***		**60.508**	**74.316**

Balance pr. 31.12.2015

Bilanz zum 31.12.2015

	Note *Anhang*	2015 DKKT	2014 DKKT
Tilgodehavender fra salg og tjenesteydelser *Forderungen aus Lieferungen und Leistungen*		19.338	18.849
Tilgodehavender hos tilknyttede virksomheder *Forderungen gegen verbundene Unternehmen*		17.492	6.716
Udskudt skat *Latente Steuern*	9	786	0
Andre tilgodehavender *Sonstige Forderungen*		904	2.188
Tilgodehavende selskabsskat *Ertragssteuerforderung*		578	739
Periodeafgrænsningsposter *Rechnungsabgrenzungsposten*	10	1.082	1.017
Tilgodehavender ***Forderungen***		**40.180**	**29.509**
Likvide beholdninger ***Flüssige Mittel***		**14.638**	**2.501**
Omsætningsaktiver ***Umlaufvermögen***		**115.326**	**106.326**
Aktiver ***Aktiva***		**132.088**	**126.168**

Balance pr. 31.12.2015

Bilanz zum 31.12.2015

	Note *Anhang*	2015 DKKT	2014 DKKT
Virksomhedskapital *Unternehmenskapital*	11	5.000	5.000
Overført overskud eller underskud *Gewinn- oder Verlustvortrag*		57.315	65.490
Egenkapital ***Eigenkapital***		**62.315**	**70.490**
Udskudt skat *Latente Steuerschulden*	9	0	1.332
Andre hensatte forpligtelser *Sonstige Rückstellungen*	12	0	337
Hensatte forpligtelser ***Rückstellungen***		**0**	**1.669**
Gæld til tilknyttede virksomheder *Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen*		20.000	22.000
Langfristede gældsforpligtelser ***Langfristige Verbindlichkeiten***	13	**20.000**	**22.000**

Balance pr. 31.12.2015

Bilanz zum 31.12.2015

	Note *Anhang*	2015 DKKT	2014 DKKT
Kortfristet del af langfristede gældsforpligtelser *Kurzfristiger Teil langfristiger Verbindlichkeiten*	13	2.000	2.000
Bankgæld *Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten*		31.060	1.293
Leverandører af varer og tjenesteydelser *Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen*		7.088	19.613
Gæld til tilknyttede virksomheder *Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen*		2.464	1.777
Anden gæld *Sonstige Verbindlichkeiten*		7.161	7.326
Kortfristede gældsforpligtelser ***Kurzfristige Verbindlichkeiten***		**49.773**	**32.009**
Gældsforpligtelser ***Verbindlichkeiten***		**69.773**	**54.009**
Passiver ***Passiva***		**132.088**	**126.168**
Ikke-indregnede leje- og leasingforpligtelser *Nichterfasste Miet- und Leasingverpflichtungen*	14		
Eventualforpligtelser *Eventualverpflichtungen*	15		
Nærtstående parter med bestemmende indflydelse *Nahestehende Unternehmen und Personen mit beherrschendem Einfluss*	16		
Koncernforhold *Konsolidierungskreis*	17		

Egenkapitalopgørelse for 2015

Eigenkapitalveränderungsrechnung *2015*

	Virksom-hedskapital *Unternehmenska-pital*	**Overført overskud eller under-skud** *Gewinn- oder Verlustvortrag*	**I alt** *Insgesamt*
	DKKT	**DKKT**	**DKKT**
Egenkapital primo *Eigenkapital Jahresanfang*	5.000	65.490	70.490
Værdireguleringer *Wertberichtigungen*	0	(344)	(344)
Skat af egenkapitalbevægelser *Ertragssteuern auf Eigenkapitalbewegungen*	0	(51)	(51)
Årets resultat *Jahresergebnis*	0	(7.780)	(7.780)
Egenkapital ultimo ***Eigenkapital Jahresende***	**5.000**	**57.315**	**62.315**

Noter

Anhang

1. Bruttofortjeneste

1. Bruttoertrag

I henhold til bekendtgørelse nr. 841 af 11. oktober 2002, § 5, stk. 4, vises segmentoplysninger i koncernrapporten for moderselskabet BPW Finans A/S.

Med henvisning til årsregnskabslovens § 32, jf. § 81 har selskabet valgt at sammendrage posterne nettoomsætning, ændring af lagre af færdigvarer, varekøb, andre driftsindtægter og andre eksterne omkostninger til regnskabsposten "Bruttoresultat".

Gemäß Bekanntmachung Nr. 841 vom 11. Oktober 2002, § 5 Abs. 4, werden Segmentinformationen im Konzernbericht der Muttergesellschaft BPW Finans A/S ausgewiesen.

Gemäß § 32, vgl § 81, des dänischen Gesetzes über den Jahresabschluss hat die Gesellschaft entschieden, die Posten Umsatzerlöse, Änderung der Vorräte von Fertigwaren, Warenkauf, andere Betriebserträge und andere externe Aufwendungen im Posten "Bruttoertrag" zusammenzufassen.

Noter

Anhang

	2015 DKKT	2014 DKKT
2. Personaleomkostninger		
2. Personalaufwand		
Gager og løn *Löhne und Gehälter*	29.669	27.537
Pensioner *Pensionsbeiträge*	2.194	2.206
Andre omkostninger til social sikring *Andere Sozialversicherungskosten*	418	518
Andre personaleomkostninger *Sonstiger Personalaufwand*	1.023	1.203
	33.304	**31.464**
Gennemsnitligt antal fuldtidsansatte medarbejdere *Durchschnittliche Zahl der Vollzeitarbeitskräfte*	**67**	**72**

	Ledelses-vederlag ***Vergütungen an Leitungsorgane*** **2015** **DKKT**	**Ledelses-vederlag** ***Vergütungen an Leitungsorgane*** **2014** **DKKT**
Samlet for ledelseskategorier *Summe für Leitungsorgane*	3.291	3.014
	3.291	**3.014**

	2015 DKKT	2014 DKKT
3. Af- og nedskrivninger		
3. Plan- und außerplanmäßige Abschreibungen		
Afskrivninger på immaterielle anlægsaktiver *Planmäßige Abschreibungen auf immaterielle Vermögensgegenstände*	3.309	3.755
Afskrivninger på materielle anlægsaktiver *Planmäßige Abschreibungen auf Sachanlagen*	1.521	1.418
Tab og gevinst ved salg af immaterielle og materielle anlægsaktiver *Verlust/Gewinn aus dem Verkauf von immateriellen Vermögensgegenständen und Sachanlagen*	106	(319)
	4.936	**4.854**

Noter

Anhang

	2015 DKKT	2014 DKKT
4. Andre finansielle omkostninger		
4. Sonstige Finanzaufwendungen		
Finansielle omkostninger fra tilknyttede virksomheder *Finanzaufwendungen aus verbundenen Unternehmen*	808	261
Renteomkostninger i øvrigt *Sonstige Zinsaufwendungen*	285	372
	1.093	**633**

	2015 DKKT	2014 DKKT
5. Skat af ordinært resultat		
5. Ertragssteuern auf das Ergebnis der ordentlichen Geschäftstätigkeiten		
Aktuel skat *Laufender Steueraufwand*	(628)	(739)
Ændring af udskudt skat *Änderung latenter Steuern*	(2.131)	(275)
Regulering vedrørende tidligere år *Berichtigung von Vorjahressteuern*	576	0
Effekt af ændrede skattesatser *Auswirkung geänderter Steuersätze*	13	(48)
	(2.170)	**(1.062)**

Noter
Anhang

	Erhvervede immaterielle anlægsaktiver *Erworbene immaterielle Vermögensgegenstände*	Goodwill *Goodwill*
	DKKT	DKKT
6. Immaterielle anlægsaktiver ***6. Immaterielle Vermögensgegenstände***		
Kostpris primo *Anschaffungs- oder Herstellungskosten Jahresanfang*	22.280	13.713
Tilgange *Zugänge*	2.284	0
Afgange *Abgänge*	(12.581)	0
Kostpris ultimo ***Anschaffungs- oder Herstellungskosten Jahresende***	**11.983**	**13.713**
Af- og nedskrivninger primo *Plan- und außerplanmäßige Abschreibungen Jahresanfang*	(16.148)	(12.072)
Årets afskrivninger *Planmäßige Abschreibungen des Jahres*	(2.899)	(410)
Tilbageførsel ved afgange *Rückbuchung bei Abgängen*	12.581	0
Af- og nedskrivninger ultimo ***Plan- und außerplanmäßige Abschreibungen Jahresende***	**(6.466)**	**(12.482)**
Regnskabsmæssig værdi ultimo ***Buchwert Jahresende***	**5.517**	**1.231**

Noter

Anhang

	Grunde og bygninger *Grundstücke und Gebäude* DKKT	Andre anlæg, driftsmateriel og inventar *Andere Anlagen, Betriebs- und Geschäftsausstattung* DKKT
7. Materielle anlægsaktiver ***7. Sachanlagen***		
Kostpris primo *Anschaffungs- oder Herstellungskosten Jahresanfang*	835	15.716
Tilgange *Zugänge*	0	890
Afgange *Abgänge*	0	(690)
Kostpris ultimo ***Anschaffungs- oder Herstellungskosten Jahresende***	**835**	**15.916**
Af- og nedskrivninger primo *Plan- und außerplanmäßige Abschreibungen Jahresanfang*	(323)	(10.769)
Årets afskrivninger *Planmäßige Abschreibungen des Jahres*	(14)	(1.507)
Tilbageførsel ved afgange *Rückbuchung bei Abgängen*	0	343
Af- og nedskrivninger ultimo ***Plan- und außerplanmäßige Abschreibungen Jahresende***	**(337)**	**(11.933)**
Regnskabsmæssig værdi ultimo ***Buchwert Jahresende***	**498**	**3.983**

Noter
Anhang

	Andre tilgodehavender *Sonstige Forderungen*
	DKKT
8. Finansielle anlægsaktiver ***8. Finanzanlagen***	
Kostpris primo *Anschaffungs- oder Herstellungskosten Jahresanfang*	6.610
Tilgange *Zugänge*	4
Afgange *Abgänge*	(1.120)
Kostpris ultimo ***Anschaffungs- oder Herstellungskosten Jahresende***	**5.494**
Valutakursreguleringer *Wechselkursberichtigungen*	39
Opskrivninger ultimo ***Neubewertungen Jahresende***	**39**
Regnskabsmæssig værdi ultimo ***Buchwert Jahresende***	**5.533**

Andre tilgodehavender omfatter tilgodehavende hos tidligere associeret virksomhed.

Sonstige Forderungen umfassen Forderungen gegen früher assoziiertes Unternehmen.

	2015 DKKT	2014 DKKT
9. Udskudt skat ***9. Latente Steuern***		
Immaterielle anlægsaktiver *Immaterielle Vermögensgegenstände*	(1.222)	(1.428)
Materielle anlægsaktiver *Sachanlagen*	115	(70)
Varebeholdninger *Vorräte*	0	88
Tilgodehavender *Forderungen*	12	78
Fremførbare skattemæssige underskud *Steuerliche Verlustvorträge*	1.881	0
	786	**(1.332)**

10. Periodeafgrænsningsposter
10. Rechnungsabgrenzungsposten

Periodeafgrænsningsposter omfatter forudbetalte omkostninger, primært forsikringer.

Periodenabgrenzungsposten umfassen vorausbezahlte Kosten, überwiegend Versicherungen.

Noter

Anhang

	Antal *Anzahl*	Pålydende værdi *Stückelung* DKK	Nominel værdi *Nennwert* DKKT
11. Virksomhedskapital ***11. Unternehmenskapital***			
Ordinære aktier *Stammaktien*	5.000	1.000,00	5.000
	5.000		**5.000**

12. Andre hensatte forpligtelser

12. Sonstige Rückstellungen

Beløbet omfatter hensættelse til igangværende og kommende reklamationer vedrørende gennemførte leverancer. Beløbet er afsat på baggrund af tidligere år og forventes at forfalde inden for 1 år.

Das Betrag umfasst Rückstellungen betr. aktuelle und künftige Reklamationen betr. durchgefürte Lieferungen. Der Betrag ist auf Grund Erfahrungen aus Vorjahren zurückgestellt worden und wird voraussichtlich innerhalb des kommenden Jahres fällig werden.

	Forfald inden for 12 måneder 2014 *Innerhalb von 12 Monaten fällig 2014* DKKT	Forfald inden for 12 måneder 2015 *Innerhalb von 12 Monaten fällig 2015* DKKT	Forfald efter 12 måneder *Nach 12 Monaten fällig* DKKT	Restgæld efter 5 år *Restverbindlichkeiten nach 5 Jahren* DKKT
13. Langfristede gældsforpligtelser ***13. Langfristige Verbindlichkeiten***				
Gæld til tilknyttede virksomheder *Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen*	2.000	2.000	20.000	12.000
	2.000	**2.000**	**20.000**	**12.000**

	2015 DKKT	2014 DKKT
14. Ikke-indregnede leje- og leasingforpligtelser ***14. Nichterfasste Miet- und Leasingverpflichtungen***		
Forpligtelser i henhold til leje- eller leasingkontrakter med tilknyttede virksomheder frem til udløb *Verpflichtungen aus Miet- und Leasingverträgen mit verbundenen Unternehmen bis zum Ablauf*	**9.041**	**11.462**

Noter

Anhang

15. Eventualforpligtelser

15. Eventualverpflichtungen

Selskabet indgår i en dansk sambeskatning med BPW Finans A/S som administrationsselskab. Selskabet hæfter derfor i henhold til selskabsskattelovens regler herom fra og med regnskabsåret 2013 for indkomstskatter mv. for de sambeskattede selskaber og fra og med 1. juli 2012 ligeledes for eventuelle forpligtelser til at indeholde kildeskat på renter, royalties og udbytter for de sambeskattede selskaber.

Die Gesellschaft ist Teil einer dänischen Organschaft mit BPW Finans A/S als Verwaltungsgesellschaft. Die Gesellschaft haftet somit nach den massgeblichen Vorschriften des dänischen Körperschaftsteurgesetzes ersatzweise ab dem Geschäftsjahr 2013 für Ertragssteuern u.dgl. der gruppenbesteuerten Unternehmen und ab dem 1. Juli 2012 für etwaige Einbehaltungsverpflichtungen aus Quellensteuer auf Zinsen, Lizenzgebühren und Dividenden der gruppenbesteuerten Unternehmen.

16. Nærtstående parter med bestemmende indflydelse

16. Nahestehende Unternehmen und Personen mit beherrschendem Einfluss

Bestemmende indflydelse ***Beherrschender Einfluss***	**Grundlag** ***Grundlage***
BPW Bergische Achsen, Wiehl, Tyskland *BPW Bergische Achsen, Wiehl, Deutschland*	Ultimativ ejer *Ultimative Besitzerin*
BPW Finans A/S *BPW Finans A/S*	Moderselskab *Muttergesellschaft*

Ud over varetransaktioner, husleje og administrativ assistance mv. af almindelig koncernintern karakter, der er elimineret i det danske koncernregnskab, har selskabet ikke haft koncernintern samhandel med det ultimative moderselskab og dettes øvrige dattervirksomheder. Al samhandel foregår på markedsmæssige vilkår.

Der har i året desuden været udbetalt normalt ledelsesvederlag, jævnfør note 2, og bortset herfra har der ikke været transaktioner med bestyrelse, direktion, væsentlige aktionærer eller tilknyttede virksomheder.

Ausser Warentransaktionen, Miete und administratives Beistands usw. von gewöhnlicher konzerninterner Art, die in der dänischen Konzernbilanz eliminiert sind, hat die Gesellschaft keinen konzerninternen Geschäftsverkehr mit der ultimativen Muttergesellschaft und deren übrigen Tochtergesellschaften gehabt. Aller Handelsverkehr erfolgt zu Marktbedingungen.

Es wurden im Laufe des Jahres normales Leitungshonorar bezahlt - vgl. Erl. 2 - und abgesehen davon hat es keine Transaktionen mit Aufsichtsrat, Vorstand, wesentlichen Aktionären oder verbundenen Unternehmen gegeben.

Noter

Anhang

17. Koncernforhold

17. Konsolidierungskreis

Navn og hjemsted for modervirksomhed, der udarbejder koncernregnskab for den største koncern:
Name und Sitz des Mutternehmens, das den Konzernabschluss für den größten Konzern aufstellt:

BPW Bergische Achsen, Wiehl, Tyskland.
BPW Bergische Achsen, Wiehl, Deutschland.

Navn og hjemsted for modervirksomhed, der udarbejder koncernregnskab for den mindste koncern:
Name und Sitz des Mutternehmens, das den Konzernabschluss für den kleinsten Konzern aufstellt:

BPW Finans A/S, Vranderupvej 2, 6000 Kolding, CVR-nr. 19201112
BPW Finans A/S, Vranderupvej 2, 6000 Kolding, Identifikationsnummer19201112